

DEUTSCH-ITALIENISCHE-DANTE-ALIGHIERI-GESELLSCHAFT REGENSBURG E.V.  
SOCIETÀ ITALO-TEDESCA DANTE ALIGHIERI COMITATO DI RATISBONA S.R.

# E I N L A D U N G

zum

**JUNI – BEGEGNUNGSABEND**  
**Montag, 19. Juni 2000, 20 Uhr,**  
**Weinschenk-Villa, Hoppe-Straße 6**

*M u s i s F a v e n t i b u s*



*Das neue „Theater- und Gesellschaftshaus“, nach den Plänen von Emanuel von Herzogen erbaut, wurde durch eine Aktiengesellschaft finanziert.*

"Stadttheater zu Regensburg  
- - italienische Einflüsse und Inspirationen - -"

**Referent : Dr. Gerhard HELDT, Chef dramaturg am Stadttheater Regensburg**

Theater gibt es in Regensburg seit Jahrhunderten. Tradition wird also auch auf diesem Gebiet in der alten Reichsstadt groß geschrieben. Bedeutend wurde die theatrale Unterhaltung der Bevölkerung spätestens seit der Erhebung der Stadt zum Sitz des Immerwährenden Reichstages.

Institutionalisiert wurde das Theater als höfische Einrichtung vor mehr als 250 Jahren, als Fürst Alexander Ferdinand von Thurn und Taxis zum Kaiserlichen Prinzipalkommissar – zum Vertreter des Kaisers am Ort des Reichstages also – ernannt wurde.

Fortan hatten die Fürsten es sich zur Aufgabe gemacht, den Gesandten aller im Reichstag vertretenen Länder eine adäquate Theaterunterhaltung anzubieten, wie sie sie aus ihrer jeweiligen Heimat gewohnt waren.

Das bedeutete - analog zu den Gepflogenheiten höfischer Kultur (die bürgerliche sah wesentlich anders aus !) – im Schauspiel die Pflege der deutschen und französischen Klassiker und in der Oper die Pflege der italienischen Komponisten der Zeit.

Hier setzen die Ausführungen von Dr. Gerhard Heldt, Chef dramaturg am Theater Regensburg , ein.

# E I N L A D U N G

zur

## JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG

Hiermit lade ich die Mitglieder der Deutsch - Italienischen Dante-Alighieri-Gesellschaft Regensburg e.V. gemäß §9 Ziffer 1 der Satzung zur diesjährigen Jahreshauptversammlung ein (siehe Vorankündigung in unserem Rundbrief vom 20.März 2000 ).

**am Montag, 10. Juli 2000, 20:00 Uhr**

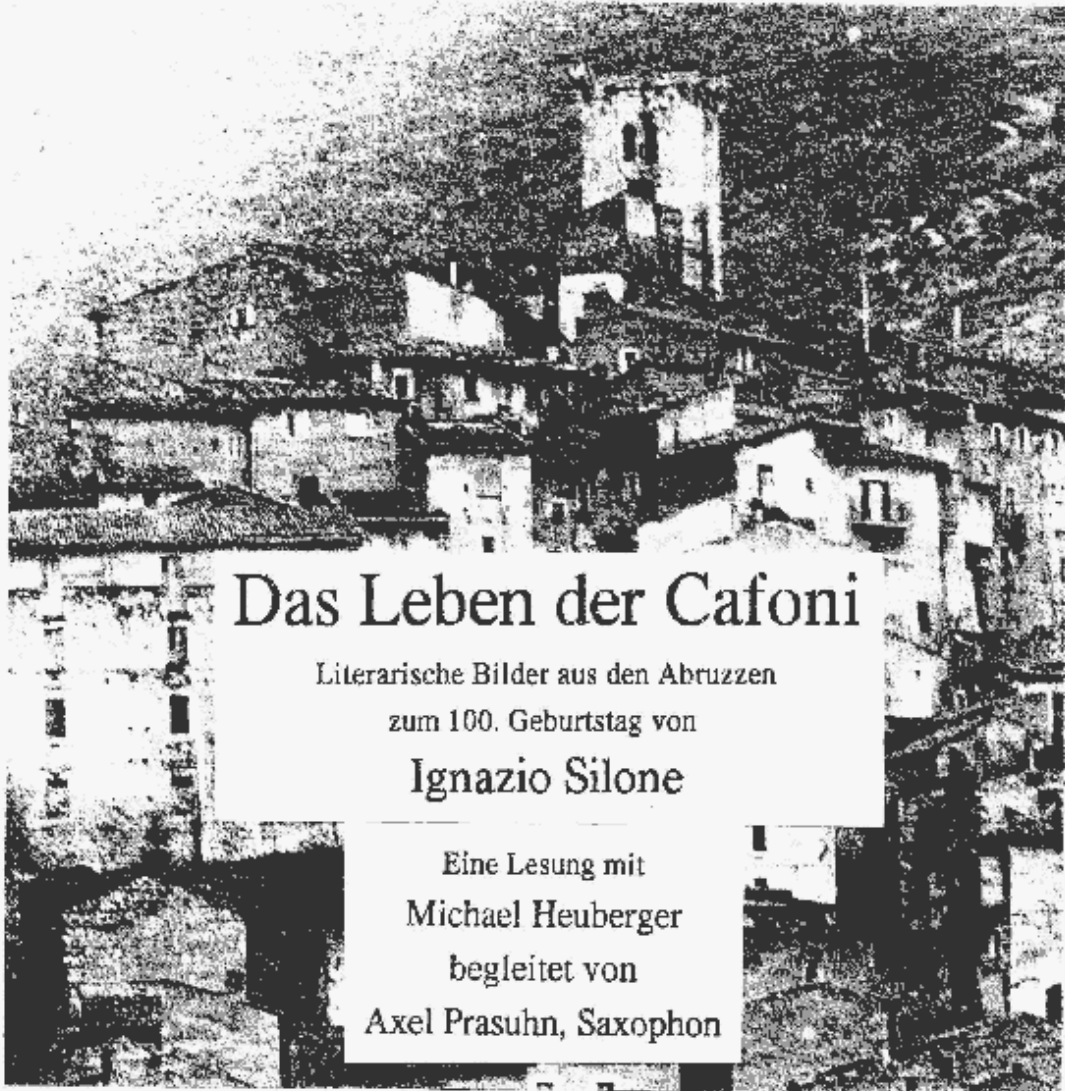
**Weinschenk-Villa, Hoppe-Straße 6**

### TAGESORDNUNG

1. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung 1999
2. Rechenschaftsbericht der 1. Vorsitzenden
3. Bericht des Schatzmeisters
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Aussprache
6. Entlastung des Vorstands
7. Neuwahl des Vorstands
8. Verschiedenes

Wir würden uns freuen, Sie zu dieser nach der Satzung vorgeschriebenen Veranstaltung bereits um 19:30 Uhr begrüßen zu dürfen.

Im Anschluß an die Jahreshauptversammlung möchten wir Sie um 20:30 Uhr zu einem literarisch-musikalischen Kulturereignis einladen, das von Michael Heuberger, dem bekannten Regensburger Schauspieler, und Axel Prasuhn, dem Virtuosen auf dem Saxophon, gestaltet wird.



## Das Leben der Cafoni

Literarische Bilder aus den Abruzzern

zum 100. Geburtstag von

**Ignazio Silone**

Eine Lesung mit

**Michael Heuberger**

begleitet von

**Axel Prasuhn, Saxophon**

Für Ignazio Silone, 1900 als Secondo Tranquilli im Bergdorf Pescina in den Abruzzern geboren, wurde auf der Flucht vor dem Faschismus das Schreiben im Schweizer Exil zur seelischen Zuflucht. Liebevoll, aber ohne zu idealisieren, beschreibt er das Leben der einfachen abruzzischen Bauern, geprägt von Armut und Unterdrückung, von Angst und Aberglauben, aber auch von Lebensmut und Witz. Silones literarische Bilder wirken herb und poetisch, gekennzeichnet von seiner Vorstellung von Freiheit: "Der Mensch, der seinen Kopf zum selbständigen Denken benutzt und dessen Herz unbestechlich bleibt, ist frei. Der Mensch, der für das kämpft, was ihm richtig erscheint, ist frei. Dagegen kann man im demokratischsten Land der Erde unfrei sein, wenn man feige, stumpf und innerlich träge ist.- Die Freiheit ist nicht etwas, was man von anderen erhält. Man muß sie sich nehmen, jeder soviel er kann."

Lucia PALMER, langjähriges Mitglied unserer Gesellschaft und Vorsitzende der Partnerschaft Pentling-Corciano, organisiert im Rahmen ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit Sprachkurse in Perugia, wobei Sonderwünsche der Teilnehmer weitgehend berücksichtigt werden (Kulturelles, Kulinarisches etc.). Näheres erfahren Sie über Lucia PALMER (Tel. 0941/93376).

\* \* \* \* \*

Die Universität Regensburg – Institut für Romanistik – lädt die Mitglieder unserer Gesellschaft zu einer Lesereihe ein:

Dienstag den 27. Juni 2000, 10 – 12 Uhr  
Großer Sitzungssaal PT 3.0.79  
Patrizia Valduga und ihre Übersetzerin Christine Wolter  
und  
Dienstag, 4. Juli 2000, 10 – 12 Uhr, PT 1.0.7  
Valerio Magrelli und seine Übersetzerin Susanne Lippert

\* \* \* \* \*

Studentinnen (zwischen 20 und 27 Jahren) einer privaten Hochschule für Übersetzer und Dolmetscher in Venedig suchen Praktikumsstellen in Regensburg. Die Aufgabengebiete während des Praktikums können vielfältig sein (Übersetzungen, Telefondienst, leichte Büroarbeiten). Aufenthaltsdauer 1 – 2 Monate (möglichst von Juli bis Oktober). Bezahlung ist keine Voraussetzung, ein Taschengeld wird gern angenommen.

Nähere Infos über

Marianne ZEHENT, Venedig      Tel./Fax 0039 041 915915)      oder  
Josef RUPPERT, Regensburg      Tel./Fax 0941/560224

\* \* \* \* \*

Wir möchten Sie hinweisen auf die kürzlich eröffnete Ausstellung  
*"Römer zwischen Alpen und Nordmeer"*  
im Loksuppen in Rosenheim, (Infos über Tel. 08031/3659036)

\* \* \* \* \*

Herzlich willkommen heißen wir die **neuen Mitglieder** unserer Gesellschaft

**Dr. Wolfgang KAPPES**  
**Dr. Ekkehard MÜLLER**

**Margarete KAPPES**  
**Brigitte MÜLLER**

\* \* \* \* \*

Mit den angekündigten Veranstaltungen verabschieden wir uns in die Sommerpause und wünschen Ihnen schon heute eine sonnen- und erlebnisreiche Sommerzeit.

Herzliche Grüße

(Helga Brielmaier-Löffel)

1. Vorsitzende